



1:72 Westland Whirlwind HAS.22

A02056V SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

EN

As helicopter technology continued to advance apace following the end of the Second World War, the operational flexibility offered by rotary powered aircraft resulted in a race to develop a machine with the power and range to carry both troops and supplies efficiently. The breakthrough came with the introduction of the US Sikorski H-19 Chickasaw, an aircraft which was the envy of the world, with the British military being particularly keen admirers. Having successfully

evaluated a number of aircraft, a licence agreement was signed to allow Westland Aircraft based at Yeovil to produce the helicopter for British service. Named the Whirlwind, the first British build prototype flew in August 1953, with the type going on to enter Royal Navy service in July 1954.

FR

Alors que la technologie des hélicoptères ne cessait de rapidement progresser après la fin de la Seconde Guerre mondiale, la flexibilité opérationnelle offerte par les néronets à voilure tournante a donné lieu à une course au développement afin d'imaginer un appareil doté de la puissance et du rayon d'action nécessaires pour transporter efficacement des troupes et du matériel. Le lancement de l'US Sikorski H-19 Chickasaw fut déterminant. Envié de par le monde, cet

appareil a particulièrement suscité l'admiration des militaires britanniques. Après avoir évalué avec succès un certain nombre d'appareils, un accord de licence a été signé pour permettre à Westland Aircraft, basé à Yeovil, de fabriquer cet hélicoptère destiné au service britannique. Baptisé Whirlwind, le premier prototype britannique a volé en août 1953 et le modèle est entré en service dans la Royal Navy en juillet 1954.

DE

Mit den nach Ende des Zweiten Weltkriegs fortschreitenden Verbesserungen in der Helikoptertechnik führte die durch Drehflügler gebotene Flexibilität zu einem Wettkampf zur Entwicklung einer Maschine, deren Motorkraft und Reichweite den effizienten Transport von Soldaten wie auch Ausrüstung ermöglichen sollte. Der Durchbruch gelang mit der Einführung der US Sikorski H-19 Chickasaw, einem auf der ganzen Welt beneideten Hubschrauber, der ganz besonders

von den britischen Militärbehörden bewundert wurde. Nach erfolgreiche Evaluierung mehrerer Hubschrauber wurde ein Lizenzvertrag geschlossen, der es der in Yeovil basierten Firma Westland Aircraft ermöglichte, den Hubschrauber für den britischen Einsatz zu bauen. Der erste in Großbritannien hergestellte Prototyp mit dem Namen Whirlwind absolvierte seinen Erstflug im August 1953. Die ersten Serienmaschinen wurden im Juli 1954 von der Royal Navy in den Dienst gestellt.

ES

Tras el final de la Segunda Guerra Mundial y a medida que la tecnología de los helicópteros seguía avanzando a buen ritmo, la flexibilidad operativa que ofrecían los aviones de propulsión rotativa dio lugar a una carrera por desarrollar una máquina con la potencia y el alcance necesarios para transportar eficazmente tanto tropas como suministros. El gran avance irrumpió con el lanzamiento de la aeronave Sikorski H-19 Chickasaw de los EE. UU., que fue la envíada del

mundo y particularmente admirada por los militares británicos. Después de evaluar con éxito una serie de aviones, se firmó un acuerdo de licencia para que Westland Aircraft, con sede en Yeovil (Inglaterra), fabricara el helicóptero destinado al servicio británico. Bautizado como Whirlwind, el primer prototipo construido en Gran Bretaña voló en agosto de 1953, y en julio de 1954 este modelo entró al servicio de la Royal Navy.

SV

Allt eftersom helikoptertekniken utvecklades efter andra världskriget startade en kapplöpning för att utveckla tekniken för att få en maskin som hade både kraften och räckvidden att frakta både trupper och utrustning på ett effektivt sätt. Genombrottet kom med den amerikanska Sikorski H-19 Chickasaw, en flygfarkost som avundades världen över. Särskilt

britterna visade ett stort intresse för den. Efter en tidsutvärdering lyckades Westland Aircraft i Yeovil få ett licensavtal för att tillverka helikoptern för brittisk tjänstgöring. Under namnet Whirlwind flög den första brittiska prototypen i augusti 1953, för sedan introduceras i brittiska flottan i juli 1954.

**HORNBY
HOBBIES**

FOR BEST RESULTS:

Surfaces to be painted should be clean – before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE:

Some parts in the kit may not be required to build the model specified.

UK
CA
CE

Manufactured by: Hornby Hobbies Ltd Westwood, Margate, Kent, CT9 4JX, UK +44(0)1843 233525 customerservices.uk@hornby.com

EU Authorised Representative: Hornby Italia SRL Viale dei Caduti, 52/A6, Castel Mella (BS), Italy, 25030 +39 0687501292 customerservices.it@hornby.com

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

EN Study drawings and practise assembly before cementing parts together. Carefully scrape paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

FR Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Grafter soigneusement toute peinture sur les surfaces à coller. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalcomanies, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser conjointement avec les illustrations sur la boîte. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

DE Vor dem Zusammenkleben der Teile die Zeichnungen sorgfältig ansehen und die zu verklebenden Teile zur Vermeidung möglicher Fehler versuchsweise zusammenfügen. Dann an den Klebeflächen vorhandene Farbschichtung vor dem Zusammenkleben vorsichtig abkratzen. Alle Bestandteile sind mit Nummern versehen. Kleine Teile vor dem Zusammenbau bemalen. Abziehbilder wie gewünscht ausschneiden. Vor dem Anbringen einige Sekunden in warmes Wasser tauchen und dann vom Trägerpapier in ihre vorgesehene Position schieben. Dabei die Abbildungen auf der Schachtel beachten. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet, da abnehmbare bzw. lose angebrachte Kleinteile enthalten sind.

ES Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortarlas de la hoja, sumergirlas en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas a la posición indicada. Utilizar en conjunción con la ilustración de la caja. No es adecuado para niños menores de 36 meses, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse.

SV Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa försiktigt bort färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Måla smådelarna före ihopstötning. Sätt fast dekalerna genom att klippa arket, doppa i varmt vatten några sekunder och låta baksidan glida på plats som bilden visar. Använd enligt bildanvisningarna på kartongen. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Lak voorzichtig van lijmvlakken afschrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit het vel knippen, een paar seconden in warm water doppen en dan van het schutblad af op aangegeerde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

PO Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie ześrob ze sklejanych powierzchni farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia kalkomanii wytin ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w lejnej wodzie i zsuń z podłożka na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudelku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat.

IT Studiare i disegni ed esercitarsi a montare i vari pezzi prima di fissarli con la colla. Raschiare con cura le tracce di vernice dalle superfici da incollare. Tutti i pezzi sono numerati. Verniciare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, ritagliare il foglio nel modo richiesto, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi staccare la decalcomania dalla carta di supporto e posizionarla nel punto desiderato. Usare le decalcomanie come indicato nell'illustrazione riportata sulla confezione. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi per la presenza di componenti di piccole dimensioni che potrebbero staccarsi.

PT Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar-as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

EL Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα συγκολλήσετε. Αφαιρέστε επιμελώς την πλαστική βαφή από τις επιφάνειες τις οποίες θα συγκολλήσετε. Όλα τα κομμάτια είναι αριθμημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήστε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω από το σχέδιο όπως απαιτείται, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε χλιαρό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας τη μεμβράνη που το καλύπτει. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών λόγω ύπαρξης μικρών κομματιών που αποσπούνται.

FI Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista, ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa maali varovasti pois liimataivilla pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaan pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kova lämpimän veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. El suositella alle kolmivuotaille lapsille. Paljon irottettavia pikkuosia.

DA Studér tegningerne nøje og forsøg at sætte delene sammen, inden de klæbes sammen. Skrab forsigtigt malingen af de overflader, der skal klæbes sammen. Alle dele er nummererede. Små dele skal males, før de monteres. Overføringsbillederne påføres ved at klippe dem ud af arket, som påkrævet, dyppe dem i varmt vand i nogle få sekunder, hvorefter underlaget glides af i de viste positioner. Påføres ifølge illustrationerne på æsken. Ikke egnet til børn under 3 år på grund af tilstedevedelse af små aftagelige dele.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

Assembly phase

Phase de montage

Montagephase

Fase de montaje

Fase di montaggio

Montagefase

Fase de montagem

Monteringsfase

Kokoamisyhde

Faza skladania

Φάση συναρμολόγησης

Cement

Coller

Kleben

Pegar

Limma

Incollare

Lijmen

Colar

Klæbes

Liimaa

Kleieć

Συγκολλήστε

Do not cement together

No pas collar

Nicht kleben

No pegar

Limma inte

Non incollare

Niet lijmen

Skal ikke klæbes

Älä liimaa

Nie kleić

Μη συγκολλήστε

Symmetrical assembly

Montage symétrique

Symmetrischer Aufbau

Montaje simétrico

Symmetrisk montering

Montaggio simmetrico

Symmetrische montage

Montagem simétrica

Symmetrisk samling

Symmetrisch ansetzminen

Montaż symetryczny

Συμμετρική συναρμολόγηση

Alternative part(s) provided

Autre(s) pièce(s) fournie(s)

Ersatzteil(e) mitgeliefert

Se incluye(n) pieza(s) alternativa(s)

Alternativ(a) del(ar) ingår

Uno o più componenti alternativi forniti

Alternatieve onderdelen meegeleverd

Peças(s) alternativa(s) fornecida(s)

Alternativ(e) del)e medföljer

Vaihtoehtoista osat pakkauskessa

Dostępne części zamienne

Παρέχονται εναλλακτικά κομμάτια

Repeat this operation

Répéter l'opération

Vorgang wiederholen

Repetir la operación

Upprepā åtgärden

Ripetere l'operazione

De verhitting herhalen

Repetir a operação

Manövren gentages

Toista toimenpite

Powtarzyć operację

Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία

1

A1



Decals

Décalcomanies

Abziehbild

Calcomanías

Dekaler

Decalcomanie

Stickers

Décalcomanie

Billedoverføring

Sirtokuvat

Kalkomanie

Χαλκομανίες

Crystal part

Pièce cristal

Kristallteil

Pleza de cristal

Kristalldel

Pezzo cristallo

Kristallistko

Czczęśc kryształowa

Kryształowa

Κομμάτι κρυστάλλου

Weight

Lester

Beschweren

Lastrar

Belasten

Aplicarle un peso

Verzwaren

Lastrar

Párra vægt

Aseta vastapaino

Obciążyć balastem

Επηρέστε βάρος

Remove by filing

Enlever avec une lime

Abfeilen

Eliminar con lima

Ta bort genom att fila

Rimuovere con la lima

Verwijderen door afvijlen

Remova limando

Fjern ved at file væk

Poista viilaamalla

Usunąć przy użyciu pilnika

Αφορέστε λιμάροντας με λίμα

Drill or pierce

Percer

Durchbohren

Perforar

Borra

Trapanare o forare

Boren de doorboren

Furar

Gennembor

Pora tai puhkaise

Wywiercić lub przedziurawić

Τρυπήστε

Cut

Découper

Schnäden

Cortar

Skära

Tagliare

Sníjdēn

Cortar

Leikkää

Przeciąć

Kólyptε

Humbrol paint number

No peinture Humbrol

Humbrol-farbnummer

No vernice Humbrol

Humbrol verfnummer

No de pintura Humbrol

Humbrol malingsnummer

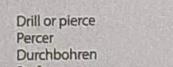
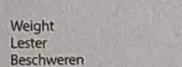
Humbrol-maalinn numero

Nr farby Humbrol

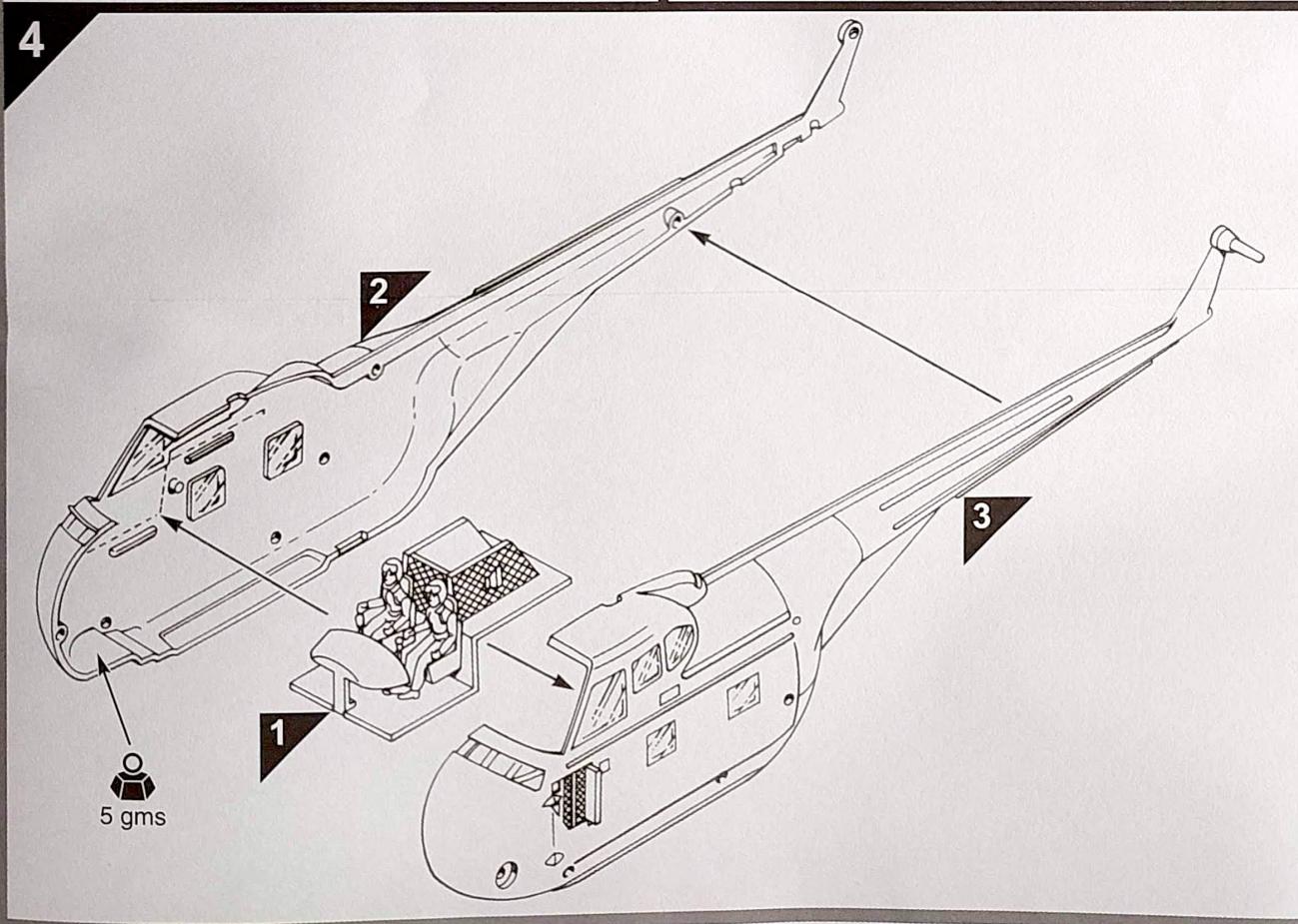
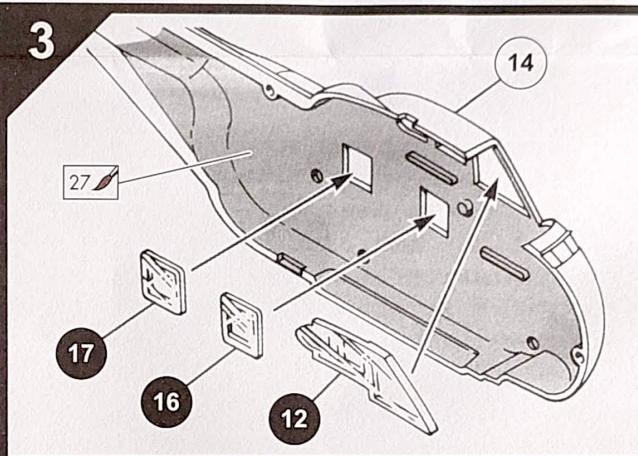
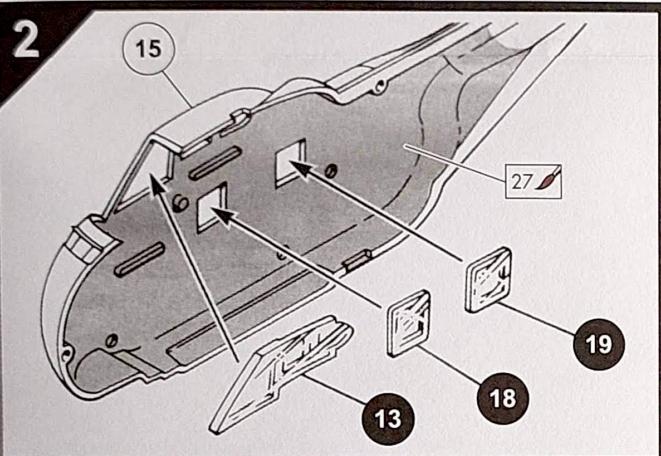
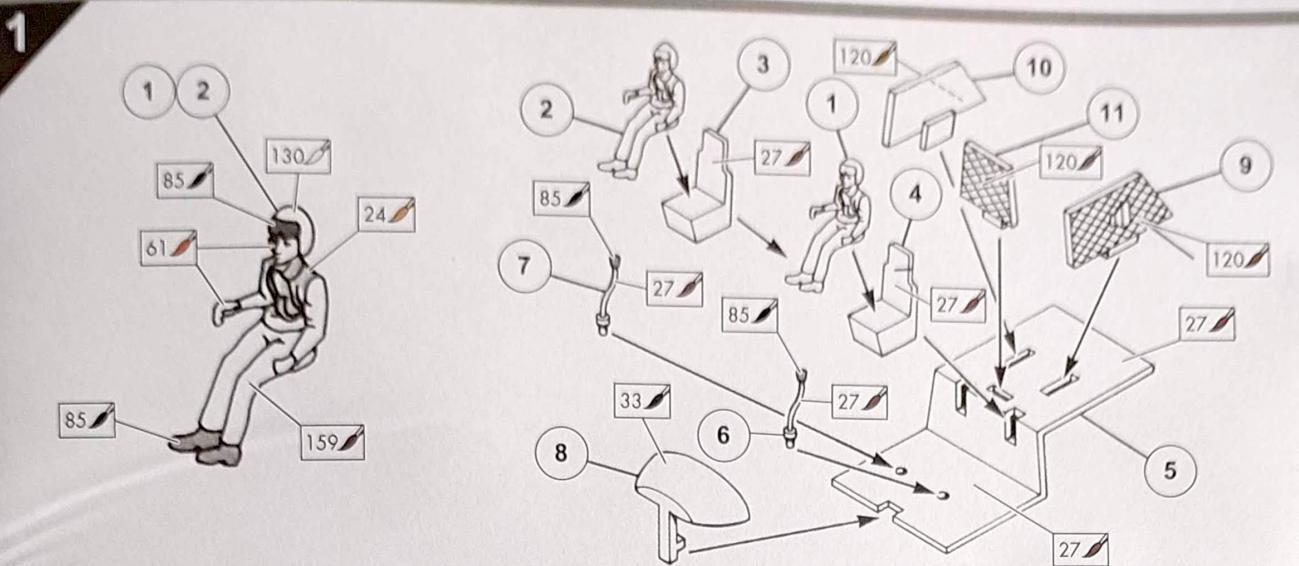
Νούμερο χρώματος Humbrol

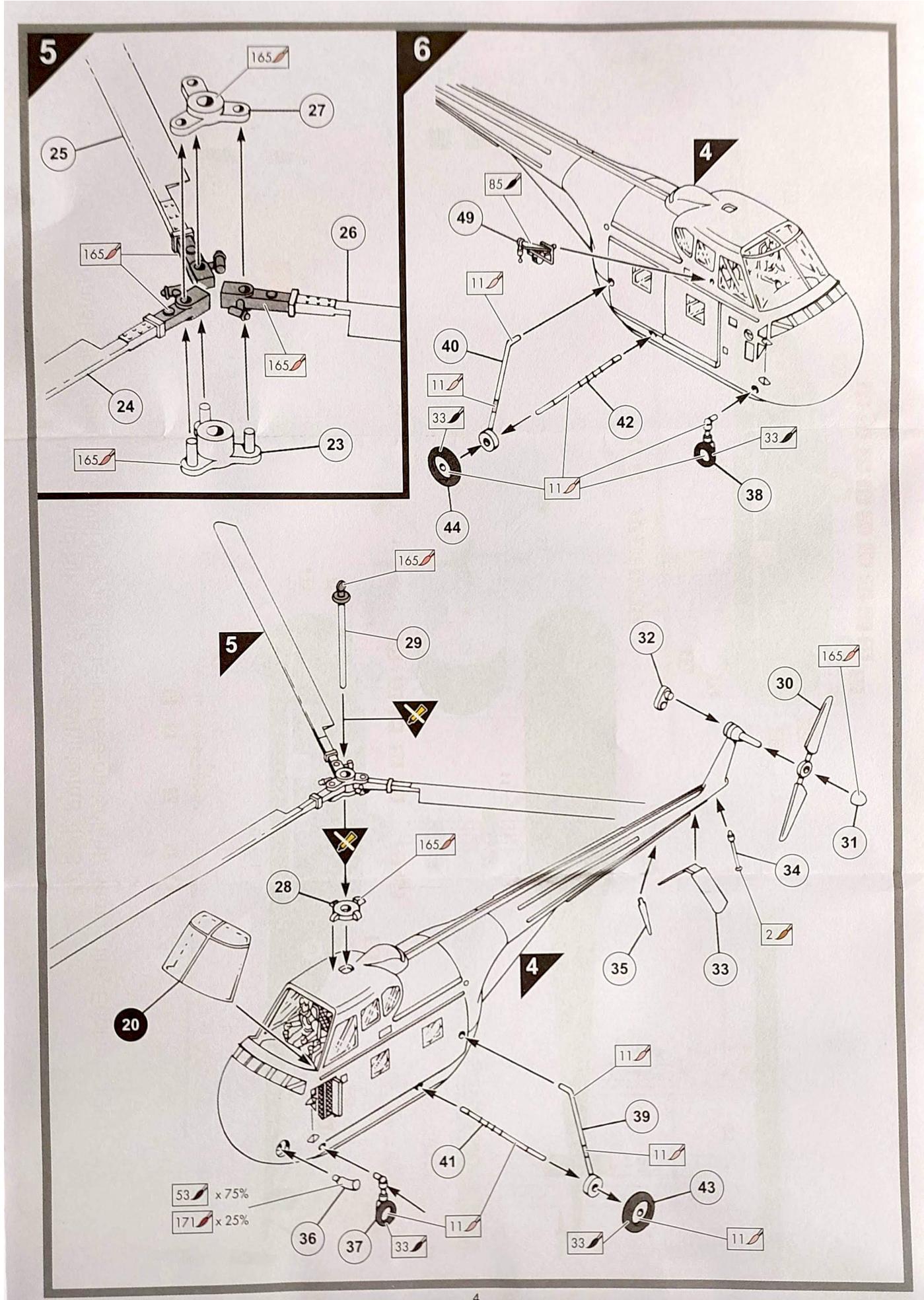
1

A1



2





Westland Sikorsky S-55 Whirlwind HAS.22

Westland Sikorsky S-35 Wimblund No. 781 Naval Air Squadron, Royal Naval Air Station Lee-on-Solent, Hampshire, England, 1961.

